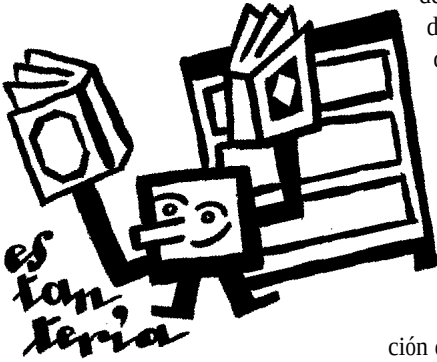




LANCASTER, F. W.

El control del vocabulario en la recuperación de información. Valencia : Univer - sidad de València, 1995, 300 pp. ISBN : 84-370-2315-7

Precio : 3.000 pts.

Traducción de Alejandro de la Cueva

La bibliografía española en el campo de la Documentación científica posee dos características que llaman la atención. Una es la profusión de manuales generales de la disciplina, en los que se repite una y otra vez los mismos o parecidos capítulos. Otra es la escasez de traducciones de trabajos de gran parte de los autores "clásicos". Las publicaciones de autores de la talla de Bradford, Vickery, Salton, Soergel o tantos otros solo son accesibles en inglés. Esto, no nos engañemos, supone una grave limitación para la formación de los bibliotecarios y los documentalistas. Hasta ahora, tampoco Lancaster contaba con ningún libro traducido al castellano, a pesar de la importancia de su obra. El *control del vocabulario en la recuperación de la información*, a pesar de ser el primer estudio en profundidad sobre el tema

del control del vocabulario y del tiempo transcurrido desde su aparición, en conjunto sigue manteniendo plena actualidad. Aunque se han hecho nuevas aportaciones a algunos de los aspectos específicos tratados en el libro como es el caso de la aplica-

ción de los ordenadores a la construcción de tesauros, en general proporciona una visión plenamente válida del tema. El libro estudia, a lo largo de 22 capítulos, los distintos aspectos del control del vocabulario en el contexto de la recuperación de la información, centrándose fundamentalmente en la función del tesauro en ella y en su aplicación a la búsqueda con lenguaje natural.

La mayor parte de la obra está dedicada a explicar de manera detallada los aspectos relativos a la estructura y elaboración del tesauro y su influencia en el funcionamiento de los sistemas de recuperación de la información. Sin embargo, también se abordan otras cuestiones muy relacionadas con el tema central como son la compatibilidad y convertibilidad de vocabularios diferentes, al utilización del lenguaje natural en la recuperación, los vocabularios multilingües o la relación coste-eficacia del control del vocabulario.

Posiblemente, la mayor virtud del libro de Lancaster sea la de exponer de manera clara y asequible un tema central de la Documentación y sobre el que, sin embargo, existe una gran confusión conceptual en muchos estudiantes y profesionales de la disciplina.

Solo falta esperar la aparición

de nuevas traducciones de obras que como ésta contribuyan a proporcionar fundamentos científicos sólidos a una disciplina que en España está en una situación de preocupante penuria teórica y aquejada de un utilitarismo "tecnológico" excesivamente empírico. Por último, destacar la esmerada edición realizada por el Servicio de Publicaciones de la Universidad de Valencia, especialmente en la reproducción de las figuras, en algunos casos de superior calidad a la del original.

Alejandro de la Cueva Martín.
Profesor titular de Documentación. Departamento de Historia de la Ciencia y Documentación. Universitat de València.

BEDOC

Base de datos de bibliografía española sobre biblioteconomía, archivística y documentación
Madrid: GAD
Asesores, 1994
Precio: 9.600 pts.
(suscripción anual)

El Gabinete de Asesores Documentalistas S.A (GAD), en colaboración con el CINDOC, es el productor de la Base de Datos de Bibliografía Española sobre Biblioteconomía, Archivística y Documentación BEDOC, dirigida a todos los profesionales del sector. BEDOC contiene, actualmente, más de 2500 referencias bibliográficas correspondientes a monografías, artículos de publicaciones periódicas, ponencias y comunicaciones de congresos y conferencias, publicadas en España por los profesionales de la archivística, biblioteconomía

y documentación, desde 1989. En lo relativo a las publicaciones seriadas se vacía toda la literatura profesional que se edita en nuestro país e incluso BEDOC, nace, como producto con distribución comercial, a finales de 1994 y su origen es la propia base de datos interna que GAD ha ido elaborando y utilizando durante años para documentarse en la ejecución de sus trabajos de consultoría y formación. Por las propias necesidades informativas de la empresa se mantiene en constante proceso de puesta al día por lo que ofrece un alto grado de actualidad.

BEDOC se edita trimestralmente en diskette de 3,5" y lleva incorporado un potente sistema de recuperación: Halón. Este último permite consultar la información por cualquier término contenido en el texto de la referencia, así como por los campos autor, título, descriptores etc.. Se pueden realizar todas las combinaciones booleanas clásicas entre términos, así como consultar alfabéticamente cualquiera de los índices de palabras-clave existentes y asociados a los 15 campos interrogables (los registros contienen un total de 18). Tiene función Hipertexto y es muy versátil en lo relativo a la gestión de las múltiples opciones de búsqueda que permite, incluyendo la posibilidad de generar estadísticas de uso, definir búsquedas restrictivas, recuperar histórico de búsquedas etc ... En cuanto a la presentación de los registros hay 4 formatos disponibles: Corto, Completo, MARC y Bibliográfico. Destaca la ingente información que, sobre el manejo de BEDOC, proporciona la opción Ayuda (F1).

En definitiva nos hallamos ante un producto que sorprende por su alto nivel de exhaustividad, elevado índice de actualidad y gran versatilidad en su manejo, todo ello contenido en un par de diskettes de 3,5", consultables por cualquier persona que tenga un microordenador compatible con un mínimo de 640 Kb de RAM y 6 MB libres en disco duro. El precio de suscripción anual es de 9.600 PTA y el acceso al documento primario se realiza a través de los propios productores de BEDOC.

María Miquel Salgado-Araujo
Consell Metropolità de l'Horta

Guía para acceder Europa / Santiago de Torres Sanahuja (dirección). Madrid: Ediciones Aguilar 1995. 419 p. ISBN 84-03-59664-2 Precio: 2.900 pts.

Como muy bien dicen sus autores, una guía sirve para circular por caminos complicados sin perderse. Este es pues el objetivo de este libro, el de orientarnos de forma sencilla y clara – y podemos incluso destacar en este sentido el carácter pedagógico que pudiera tener esta obra en los ámbitos universitarios – por las instituciones y los vericuetos que componen las estructuras, iniciativas y programas de la Unión Europea. La Europa que vivimos se ha ido gestando según las necesidades o acuerdos de cada momento, la consecuencia de ello es que nos encontramos frente a un proceso en constante evolución que precisamente ahora está atravesando un

momento especialmente delicado con el intento de integrar al antiguo bloque del Este. Estamos frente a un gran desafío al que las instituciones que forman el entramado político de la Unión Europea y las diferentes programas y políticas que se han venido desarrollando deberán adaptarse. Para que seamos capaces de participar en este proceso en el que estamos inmersos debemos ante todo entender su complejidad y seguir su evolución, y es precisamente aquí donde esta guía se convierte en un instrumento útil. En primer lugar, por su estructura, sencilla y comprensible, sin tecnicismos ajenos a nuestro vocabulario cotidiano y que siempre agradece el lector de una obra de carácter divulgativo. En segundo lugar por hacer accesible el en ocasiones complicado laberinto de las estructuras europeas. Las iniciativas y programas que la Unión Europea desarrolla son el eje central de la obra –el capítulo que describe los fondos estructurales ha sido tratado con especial relevancia dado el interés especial que tiene para nuestro país– y han sido presentados con la transparencia suficiente para que dispongamos de la información mínima imprescindibles para acceder al conjunto de convocatorias y ayudas comunitarias. Así pues, consideramos que se trata de una obra muy recomendable para efectuar una primera aproximación al conjunto de la información disponible relacionada con las iniciativas y programas de la Unión Europea.

Carmen Giménez
Centre Documentació Europea
Universitat de València. 